

## 第 3 章

# 學習與應用多國語言

- 3-1 名詞的翻譯
- 3-2 翻譯一句、一段或是一篇文章
- 3-3 文章潤飾修改
- 3-4 新聞翻譯
- 3-5 多語系的應用

ChatGPT 也可以是一套多國語言的翻譯系統，過去筆者曾經聘請一位老美當作私人家教，每當筆者想到一個名詞，不知道如何表達時，就請這位老美翻譯，有了 ChatGPT，現在筆者有想要了解的名詞時，可以透過和 ChatGPT 交談立即獲得結果。

當然 ChatGPT 更重要的是，可以依據你的需求、情境說明產生一段文字，或是將我們寫的台灣式英文文章改為道地的老美語法文章。過去台灣有許多翻譯社，將學生的論文翻譯成英文，隨著 ChatGPT 興起，這個行業也將沒落。

**註** Google 也有翻譯功能，經過筆者測試，ChatGPT 的翻譯能力是優於 Google 翻譯。

### 3-1 名詞的翻譯

#### 3-1-1 形容美女的英文

筆者學習英文多年，只知道使用 beautiful 形容女子很漂亮，現在可以由 ChatGPT 得知，可以更優雅或是更有學問的形容女子很美。



您

請列舉形容女孩「很美麗」的英文單字，同時右邊要加註中文翻譯



ChatGPT

當形容女孩「很美麗」時，你可以使用以下一些英文單字，同時附上中文翻譯：

1. Gorgeous (華麗的)
2. Stunning (令人驚艷的)

...

15. Dazzling (耀眼的)

希望這些詞彙能夠幫助你形容女孩的美麗！

### 3-1-2 出國旅遊與相關的英文單字

ChatGPT 輸出與出國旅遊相關的英文單字。

 您  
請列舉「出國旅遊」相關的英文單字，同時右邊要加註中文翻譯

 ChatGPT  
當描述「出國旅遊」相關的情境時，以下是一些相關的英文單字，同時附上中文翻譯：

1. Passport ( 護照 )：身份證明文件，通常用於國際旅行。
2. Visa ( 簽證 )：允許進入其他國家的官方文件。

...

15. Accommodation ( 住宿 )：在旅行中的居住處所，如飯店、旅館等。

這些詞彙可用於描述出國旅遊時相關的概念和流程。

### 3-1-3 吃飯

相信大多數人會用早餐 (breakfast)、午餐 (lunch)、早午餐 (brunch) 和晚餐 (dinner) 的英文，但是「吃飯」的英文，筆者一下也忘記了。筆者輸入『請列舉「吃飯」相關的英文單字，同時右邊要加註中文翻譯』。

 ChatGPT  
當描述「吃飯」相關的情境時，以下是一些相關的英文單字，同時附上中文翻譯：

1. Dine ( 用餐 )
2. Eat ( 吃 )

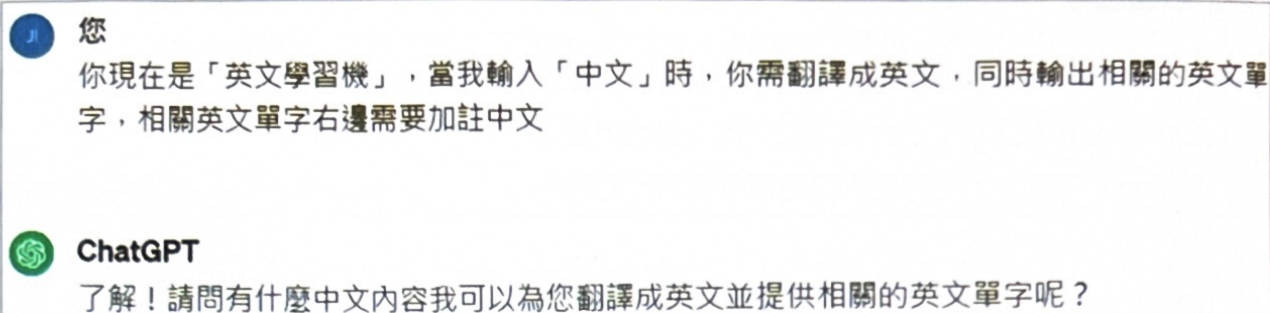
...

25. Digest ( 消化 )

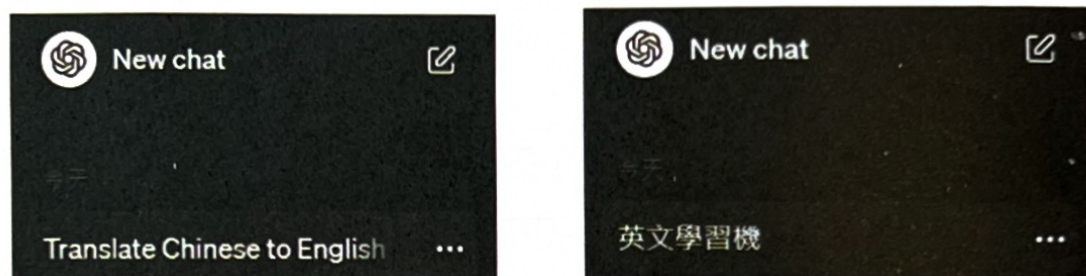
這些詞彙可以用於描述吃飯的不同方面，包括用餐的時間、餐點種類、飲食文化等。

### 3-1-4 建立英文學習機

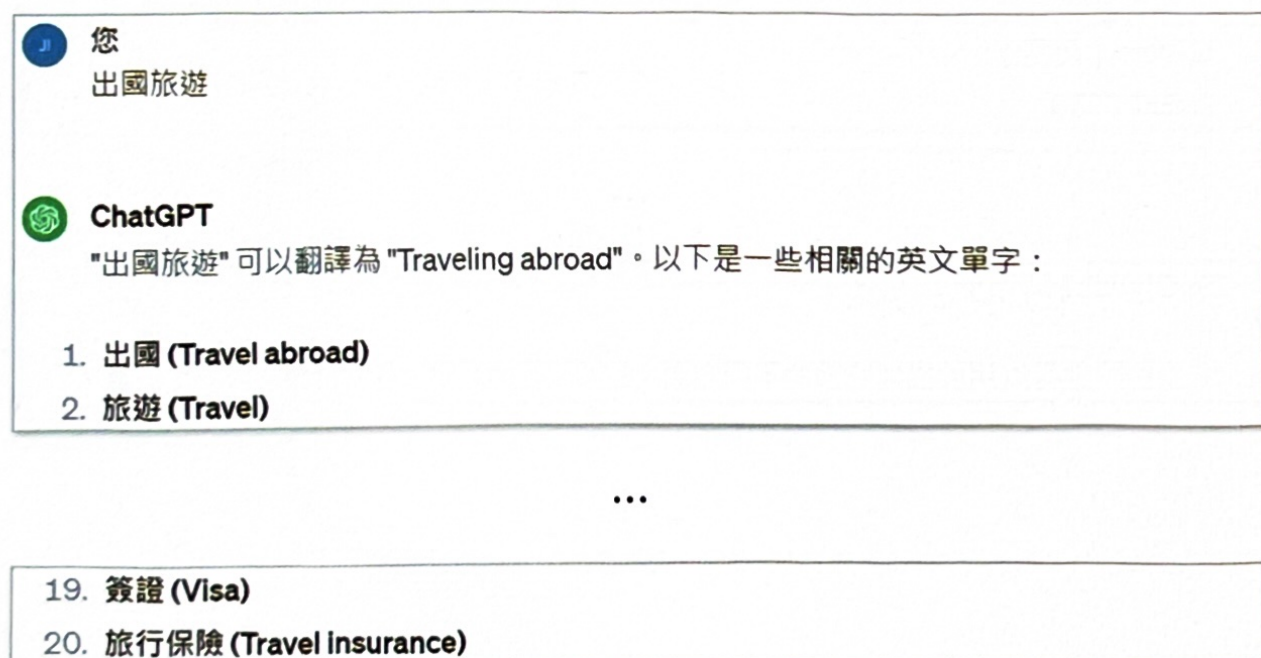
前面幾小節我們中規中矩輸入完整句字，然後由「」引號，讓 ChatGPT 協助我輸出指定的英文相關單字練習英文，我們也可以利用訓練 ChatGPT，建立「英文學習機」，讓未來我們在這個對話方塊輸入單字，ChatGPT 自動輸出相關單字，這樣相對於建立了「英文學習機」。下面是訓練過程：



上述訓練結束，ChatGPT 自動建立了「Translate Chinese to English」聊天標題可以參考下方左圖。下方右圖是將此標題名稱改為「英文學習機」



未來，筆者點選「英文學習機」聊天標題，只要輸入中文，ChatGPT 就自動將筆者輸入中文翻譯，同時列出相關含中文註解的英文單字。下列是「出國旅遊」的實例：



下列是「機器學習」的實例。

您  
機器學習

ChatGPT

"機器學習"可以翻譯為"Machine Learning"。以下是一些相關的英文單字：

1. 機器學習 (Machine Learning)
2. 人工智慧 (Artificial Intelligence)

...

19. 過擬合 (Overfitting)

20. 交叉驗證 (Cross-validation)

### 3-1-5 建立英文翻譯機

這一節將使用 ChatGPT 建立英文翻譯機，建立原理和前一小節類似，下列是建立英文翻譯機的實例。

您

你現在是「英文翻譯機」，當我輸入「中文」時，你需翻譯成英文

ChatGPT

當然，請問有什麼我可以幫你翻譯的中文內容嗎？

**註** 如果讀者使用 ChatGPT 時，所出現的聊天標題不是「英文翻譯機」，可以自行將此標題名稱改為「英文翻譯機」。

未來點選「英文翻譯機」聊天標題，只要輸入中文，ChatGPT 就自動將筆者輸入中文翻譯成英文，下列是實例。

**您**  
深度學習與AI時代

**ChatGPT**  
"深度學習與AI時代" 可以翻譯為 "The Era of Deep Learning and AI"。

**您**  
我愛旅遊，特別喜歡接近大自然

**ChatGPT**  
"I love traveling, especially getting close to nature."

### 3-2 翻譯一句、一段或是一篇文章

了解了翻譯功能，如果在職場需要常常撰寫英文文件，可是苦於英文太差，可借用 ChatGPT 功能。或是讀者是學生，想要發表論文，無法完整表達英文，可以將好的文章讓 ChatGPT 協助轉譯，可以事半功倍。

#### 3-2-1 翻譯一句話

**您**  
請翻譯「請問如何購買DeepWidsom公司出版的書籍」為英文

**ChatGPT**  
"How can I purchase books published by DeepWisdom company?"

### 3-2-2 翻譯一個段落

下列是筆者嘗試將撰寫「機器學習」著作的部分序內容，翻譯的結果。



您

請翻譯下列段落為英文

人工智慧簡單的說是指透過電腦程式來呈現人類智慧的技術，然後將此技術應用在各種不同的領域。本書將介紹機器學習需要的基礎數學、機率、部分線性代數、基礎統計知識，同時將這些知識應用在一系列真實數據的分析。



ChatGPT

Artificial intelligence, in simple terms, refers to the technology that replicates human intelligence through computer programs and applies this technology to various fields. This book will introduce the foundational mathematics, probability, some linear algebra, and basic statistical knowledge required for machine learning. Additionally, it will apply these concepts to the analysis of a series of real-world data.

### 3-2-3 翻譯一篇文章

下列是翻譯更多段落的文章為英文。[註](#)：只輸出部分翻譯內容。



您

請翻譯下列段落為英文

監督學習是用來預測目標變數的機器學習方法，在監督學習中，我們有一個明確的目標或結果變數，這個變數在學習過程中起著導向的作用。換句話說，機器學習模型在訓練過程中會利用已知的輸入和輸出數據(也就是「標籤」數據)進行學習，目的是找到輸入和輸出之間的關係，以便對新的未知輸入數據進行預測。

對於監督學習而言，我們可以將實際觀測數據分為訓練數據與測試數據，一般常將80%(或70%)數據用於訓練，20%(或30%)數據用於測試。

這些訓練數據有輸入(也可想成數據的特徵features)，以及相對應的輸出數據(也可想成目標target)，然後使用這些訓練數據可以建立機器學習的模型。



ChatGPT

Supervised learning is a machine learning approach used to predict a target variable. In supervised learning, there is a clear goal or outcome variable that plays a guiding role in the learning process. In other words, the machine learning model learns during the training process using known input and output data (also known as "label" data) to identify the relationship between the input and output, enabling predictions for new,

### 3-3 文章潤飾修改

筆者所寫的英文是台灣式的英文，這時也可以請求 ChatGPT 協助潤飾語法、檢查或單字錯誤修正，下列是筆者的實例。



您  
請修改與潤飾下列英文

Mr. Jiin-Kwei Hung has ever studied two course which I taught Mechanical Drawing and Machine Design. In this period, he has ever assisted me for drawing construction and make a book relative mechanical drawings published smoothly therefore, I have a deep image in him.



ChatGPT

Mr. Jiin-Kwei Hung has taken two courses under my instruction: Mechanical Drawing and Machine Design. During this time, he assisted me in creating construction drawings and played a significant role in the smooth publication of a book related to mechanical drawings. As a result, I have a strong and positive impression of him.

### 3-4 新聞翻譯

在國際化的今日，讀者可能要常常拜訪國外網站，若是無法掌握新聞內容，以透過 ChatGPT 翻譯，下列是實例。



您  
請翻譯下列英文為繁體中文

The Biden administration announced Tuesday it will uphold a U.S. International Trade Commission order banning the sale of certain Apple Watches.

According to a release by the Office of the United States Trade Representative, Ambassador Katherine Tai declined to reverse an Oct. 26 ITC decision that found a blood-oxygen tracking feature in Apple Watches infringed on existing patents.

Apple did not immediately respond to USA TODAY's request for comment, but Reuters reported that Apple filed an emergency request to the U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit to halt the ban.

Here is what else to know about the Apple Watch ban.



ChatGPT

拜登政府周二宣布將支持美國國際貿易委員會的一項禁令，禁止銷售特定型號的蘋果手錶。

根據美國貿易代表辦公室的聲明，駐美國大使凱瑟琳·泰拒絕撤銷10月26日國際貿易委員會的決定，該決定認為蘋果手錶中的血氧追蹤功能侵犯了現有的專利。

蘋果公司未立即回應《今日美國》對其評論的請求，但路透社報導稱蘋果已向美國聯邦巡迴上訴法院提出緊急請求，要求暫停禁令。



以下是有關蘋果手錶禁令的其他相關資訊。

上述文章取材自下列網址

<https://www.usatoday.com/story/tech/news/2023/12/26/new-apple-watch-banned-in-us/72032095007/>

## 3-5 多語系的應用

### 3-5-1 日文的應用

下列是日文翻譯的實例。



您

請將「早安，你好」翻譯成日文



ChatGPT

"早安，你好"的日文翻譯是「おはようございます、こんにちは」(Ohayou gozaimasu, Konnichiwa)。

### 3-5-2 韓文的應用

下列是韓文翻譯的實例。



您

請將「韓國滑雪之旅」翻譯成韓文



ChatGPT

"韓國滑雪之旅"的韓文翻譯是 "한국 스키 여행" (Hanguk Seuki Yeohaeng)。

### 3-5-3 中文翻譯成其他語系

這一節將使用法文為實例，讀者可以將觀念應用在德文或是其他語系。



您

請將「巴黎是時尚之都」翻譯成法文



ChatGPT

"巴黎是時尚之都" 的法文翻譯是 "Paris est la capitale de la mode"。

筆者不懂法文，因此請求將前一個句子翻譯成英文，得到下列結果。



您

請將法文「Paris est la capitale de la mode」翻譯成英文



ChatGPT

"Paris est la capitale de la mode" 的英文翻譯是 "Paris is the capital of fashion."

經過上述翻譯，筆者確定所翻譯的法文是沒有問題的。